

## MODULO 1 COMANDO BASCULANTE CONNESSO

CONNECTED 1-COMMAND MODULE  
MODULE 1 COMMANDE CONNECTÉ  
MÓDULO 1 MANDO CONECTADO



GW A1 361



### ITALIANO

- La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo con l'adozione delle istruzioni di sicurezza e di utilizzo; pertanto, è necessario conservarle. Assicurarsi che queste istruzioni siano ricevute dall'installatore e dall'utente finale.  
- Questo prodotto dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e/o pericoloso. In caso di dubbio contattare il GSS, Global Service & After Sales GEWISS.  
- Il prodotto non deve essere modificato. Qualsiasi modifica ne annulla la garanzia e può rendere pericoloso il prodotto.  
- Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri, erronei e manomissioni del prodotto acquistato.  
Punto di contatto indicato in adempimento ai fini delle direttive e regolamenti UE applicabili:

**GEWISS** GEWISS S.p.a. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG), Italy  
Tel. +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com



**ATTENZIONE:** Disinserire la tensione prima di procedere all'installazione o qualsiasi altro intervento sull'apparecchio.



Instruzioni per il corretto smaltimento

### CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

n.1 Modulo 1 comando basculante connesso  
n.1 Manuale d'installazione, per la versione completa del manuale di installazione ed uso, indispensabile per la configurazione del dispositivo, scansionare il QR code accanto all'immagine del prodotto.

### INFORMAZIONI GENERALI

Dispositivo, da incasso, per l'invio di 1 comando ZigBee, dotato di 2 ingressi (comandi ausiliari, pulsanti e interruttori tradizionali, sensori, ecc.) per l'invio di comandi e stati ZigBee. I dispositivi sono dotati di un LED configurabile per la localizzazione notturna o per la visualizzazione dello stato dei carichi comandati di tipo ON/OFF.  
Il dispositivo può inviare 1 comando ZigBee (comando ON/OFF e dimmerazione lampade, comando tapparelle, comando carichi generici, scenari) mediante il pulsante locale. Utilizzando gli ingressi è possibile aggiungere comandi ZigBee verso altri attuatori (comando ON/OFF e dimmerazione lampade, comando tapparelle e veneziane, comando carichi generici, scenari) o invio su rete ZigBee dello stato di sensori. Il dispositivo opera come "router" ZigBee, ovvero effettua l'invio verso altri dispositivi dei messaggi ZigBee.  
Senza tasto montato è possibile accedere al pulsante frontale (vedi Fig. C, punto ①) che consente, se premuto con strumenti isolati per lavori elettrici fino a 2500 V ac, l'apertura e chiusura della rete ZigBee oltre che il ripristino del dispositivo alle condizioni, configurazione, di fabbrica (factory reset).  
**NOTE:** Il dispositivo deve essere completato con tasti aventi codice da GWC2x030 a GWC2x047.

### FUNZIONI

Il dispositivo è dotato di un pulsante frontale ad azionamento basculante per l'invio di un comando ZigBee ad uno o più dispositivi di attuazione presenti nella rete ZigBee e per eseguire scenari.

#### I pulsanti frontali possono svolgere le seguenti funzioni:

- Invio comandi o stati ZigBee
- Comando ON/OFF/TOGGLE
- Comando ON Temporizzato (luce scale)
- Comando tende e tapparelle con pulsante singolo o doppio, con o senza gestione uomo presente
- Comando dimmer con pulsante singolo o doppio
- Comando scenario

#### Ingressi ausiliari

Il dispositivo è dotato di due ingressi ausiliari indipendenti che possono essere utilizzati per controllare il carico locale (in aggiunta al pulsante frontale) o per inviare comandi ZigBee indipendenti ad altri dispositivi di attuazione presenti nella rete ZigBee. I due ingressi ausiliari possono essere collegati entrambi alla fase oppure al neutro (non è consentito avere un ingresso collegato alla fase e l'altro al neutro). Ognuno degli ingressi può svolgere una delle funzioni elencate qui di seguito:

- Invio comandi o stati ZigBee
- Comando ON/OFF/TOGGLE
- Comando ON Temporizzato (luce scale)
- Stato sensori filari (binari stato 0/1)
- Comando tende e tapparelle con pulsante singolo o doppio, con o senza gestione uomo presente
- Comando dimmer con pulsante singolo o doppio
- Allarme
- Comando Scenario

#### LED frontale di segnalazioni stato

LED	Stato
Rosso fisso	Dispositivo non configurato
Bianco fisso 50% luminosità	Normale funzionamento (default)
Bianco lampeggiante	Identificazione dispositivo in corso
Giallo fisso	Avvio dispositivo
Verde fisso	Apertura rete ZigBee
Verde/Rosso alternati	Reset a default

#### Apertura/Chiusura rete ZigBee

Per aprire la rete ZigBee (attivazione Permit Join) consentendo agli altri dispositivi di unirsi alla rete ZigBee, effettuare una singola del pulsante frontale (vedi Fig. C, punto ①). Il LED frontale si colora di verde. Premere nuovamente per effettuare la chiusura della rete. La rete ZigBee viene comunque chiusa dopo 15 minuti dalla sua apertura.

#### Factory reset

Per resettare il modulo 2 comandi assiali connesso e riportarlo alla condizione di fabbrica, tenere premuto il pulsante locale centrale (vedi Fig. C, punto ①), per più di 10 secondi.

### COMPORTEMENTO ALLA CADUTA E AL RIPRISTINO DELL'ALIMENTAZIONE

Alla caduta di tensione il dispositivo viene disalimentato. Al ripristino della tensione,

il dispositivo esegue la procedura di avvio, segnalata tramite il LED che si colora di giallo fisso. Al termine di questa procedura, il LED del dispositivo viene riportato nelle medesime condizioni precedenti la caduta come prefissato in fase di configurazione.

### MONTAGGIO

- ⚠ **ATTENZIONE:** le seguenti operazioni devono essere eseguite in assenza di tensione nell'impianto!
- ⚠ **ATTENZIONE:** per la rimozione dei tasti frontali, fare riferimento alla Fig. E. Fare leva nei punti indicati. Non fare leva in altri punti: potrebbe danneggiare irrimediabilmente il dispositivo!
- ⚠ **ATTENZIONE:** assicurarsi che la fase (L) del dispositivo sia protetta da un interruttore automatico con corrente nominale max. di 10A! \*\*\*\*

Fare riferimento allo schema di collegamento (Fig. F) e alla Fig. D per i morsetti. I morsetti sono numerati e il dispositivo deve essere cablato nel seguente modo:

1. Non collegato
2. Non collegato
3. Ingresso ausiliario 2
4. Ingresso ausiliario 1
5. Fase di alimentazione
6. Neutro di alimentazione

### MANUTENZIONE

Questo dispositivo è progettato per non necessitare di alcuna particolare attività di manutenzione. Per un'eventuale pulizia adoperare un panno asciutto.

### PROGRAMMAZIONE

Per poter programmare ed utilizzare il dispositivo, così come l'impianto smart home, è necessario scaricare la Home Gateway App da Play Store o App Store.

#### Dati installazione rete ZigBee

Cod. installaz.: 00112233445566778899AABBCCDDEEFF  
CRC: 0x8F52

### DATI TECNICI

Alimentazione	100 - 240 V ac, 50/60 Hz
Assorbimento alimentazione in stand-by	9.88 mA (100 V ac) 6.31 mA (240 V ac)
Potenza assorbita	0.47 W (100 V ac) 0.56 W (240 V ac)
Ingressi ausiliari	2 (Tensione di alimentazione di rete)
Lunghezza max cavi ingressi aux	50 m (tratta singola)
N. moduli	1
Connessioni radio	ZigBee (IEEE 802.15.4)
Potenza in uscita	ZigBee 10 dBm
Raggio di trasmissione	Esterno: 100m in campo libero *
Elementi di visualizzazione	LED di stato RGB
Morsetti	A vite; sez. max 1x1,5 mm <sup>2</sup>
Ambiente di utilizzo	Interno, luoghi asciutti
Temperatura di funzionamento	-5°C ÷ +45°C
Temperatura di stoccaggio	-25°C ÷ +70°C
Umidità relativa (Non condensante)	Max 93%
Grado di protezione	IP20**
	Direttiva RoHS Direttiva RED EN 60669-2-5 EN 60669-2-1 EN 60669-1 EN 301 489-1 EN 301 489-17 EN 300 328 EN IEC 63000
Normative di riferimento	EN 60669-1 EN 301 489-1 EN 301 489-17 EN 300 328 EN IEC 63000

\* **ATTENZIONE:** la portata all'interno è influenzata dalle condizioni installative (es. numero e tipologia delle pareti fraposte tra i dispositivi), è pertanto buona norma eseguire sempre dei test per determinare se la portata soddisfa le necessità di utilizzo.

\*\* A tasto montato.

\*\*\* Suggestivo SPD (es.GWD6407)

### ENGLISH

- The safety of the device is only guaranteed if the safety and usage instructions are respected; so keep them handy. Make sure these instructions are received by the installer and end user.  
- This product must only be used for the purpose for which it was designed. Any other form of use should be considered improper and/or dangerous. If in doubt, contact GSS (GEWISS Global Service & After Sales).  
- The product must not be modified. Any modification will annul the warranty and may make the product dangerous.  
- The manufacturer cannot be held liable for any damage if the product is improperly or incorrectly used, or tampered with.  
Contact point indicated for the purposes of fulfilling the applicable EU directives and regulations:

**GEWISS** GEWISS S.p.a. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG), Italy  
Tel. +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com



**CAUTION:** Disconnect the mains voltage before installing the device or carrying out any work on it.



Instructions for correct disposal

### PACK CONTENTS

- 1 Connected 1-command module
- 1 Installation manual, for the complete version of the installation and user manual, which is required for device configuration, scan the QR code next to the product image.

### GENERAL INFORMATION

Flush-mounting device for sending 1 ZigBee command. It has 2 inputs (axial commands, push-buttons and traditional one-way switches, sensors, etc.) for sending ZigBee commands and statuses. The devices have a LED configurable for night localization or for display of the status of commanded ON/OFF loads.

The device can send 1 ZigBee command (ON/OFF and lamp dimming command, roller shutter command, general loads command, scenes) via the local push-button. The inputs can be used to add ZigBee commands to other actuators (ON/OFF and lamp dimming command, roller shutter and Venetian blind command, general loads command, scenes) or the sending of the sensor status on the ZigBee network. It works as a ZigBee "router" - in other words, it forwards ZigBee messages to other devices.

If the button key is not fitted, the front push-button (see Fig. C and G, point ①) can be used; when pressed with insulated tools for electric tasks up to 2500V AC, it opens and closes the ZigBee network and also resets the factory configuration conditions (factory reset).

**NB:** The device must be completed with button keys with code from GWC2x030 to GWC2x047.

### FUNCTIONS

The device a tilting front push-button that can be used to send a ZigBee command to one or more activation devices in the ZigBee network, and to execute scenes.

#### The front push-buttons can carry out the following functions:

- Sending of ZigBee commands or statuses
- ON/OFF/TOGGLE command
- Timed ON command (stair-light)
- Command for curtains and roller shutters with a single or double push-button with or without hold-to-run management
- Command of a dimmer with single or double push-button
- Scene command

#### Auxiliary inputs

The device has two independent auxiliary inputs that can be used to control the local load (in addition to the front push-button) or to send independent ZigBee commands to other implementation devices in the ZigBee network. These two inputs can both be connected to the phase or the neutral (but it is not permitted to connect one to phase and the other to neutral).

Each input can fulfill one of the functions listed below:

- Sending of ZigBee commands or statuses
- ON/OFF/TOGGLE command
- Timed ON command (stair-light)
- Wired sensor status (binary status 0/1)
- Command for curtains and roller shutters with a single or double push-button with or without hold-to-run management
- Command of a dimmer with single or double push-button
- Alarm
- Scene command

#### Front status signalling LED

STATUS NOTIFICATIONS	
LED	Status
Fixed red	Device not configured
Fixed white 50% brightness	Normal operation (default)
Flashing white	Device identification in progress
Fixed yellow	Device start-up
Fixed green	ZigBee network opening
Alternating green/red	Reset to default

#### Opening/closing the ZigBee network

To open the ZigBee network (Permit Join activation) and allow the other devices to join it, press the front push-button once (see Fig. C, point ①). The front LED will turn green. Press again to close the network. In any case, the ZigBee network will be closed 15 minutes after it was opened.

#### Factory reset

To reset the connected axial 2-command module and restore the factory conditions, press the central local push-button (see Fig. C, point ①), for more than 10 seconds.

### BEHAVIOUR ON POWER SUPPLY FAILURE AND RESET

When there is a power failure, the device is no longer powered. When the supply returns, the device follows the start-up procedure (indicated by the fixed yellow colour of the LED). At the end of this procedure, the device LED returns to the same conditions as before the power failure, as defined at the time of configuration.

### ASSEMBLY

- ⚠ **ATTENTION:** the following operations must only be carried out when the system is not powered!
- ⚠ **ATTENTION:** to remove the front button keys, refer to Fig. E. Apply a lever in the indicated points. Levering in any other points may cause irreparable damage to the device!
- ⚠ **ATTENTION:** make sure the device line conductor (L) is protected by a circuit breaker with a maximum rated current of 10A! \*\*\*\*

For the terminals, refer to the connection diagram (Fig. F) and Fig. D. The terminals are numbered, and the device must be wired in the following way:

1. Not connected
2. Not connected
3. Auxiliary input 2
4. Auxiliary input 1
5. Power supply phase
6. Power supply neutral

### MAINTENANCE

This device is designed in such a way that it requires no particular maintenance. Use a dry cloth if cleaning is required.

### PROGRAMMING

To program and use the device and the smart home system, download the Home Gateway app from Play Store or App Store.

#### ZigBee network installation data

Installation code: 00112233445566778899AABBCCDDEEFF  
CRC: 0x8F52

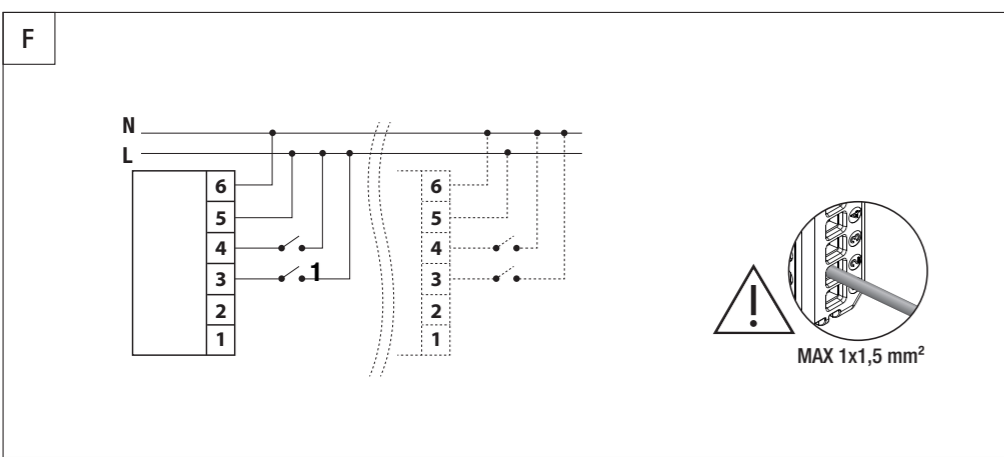
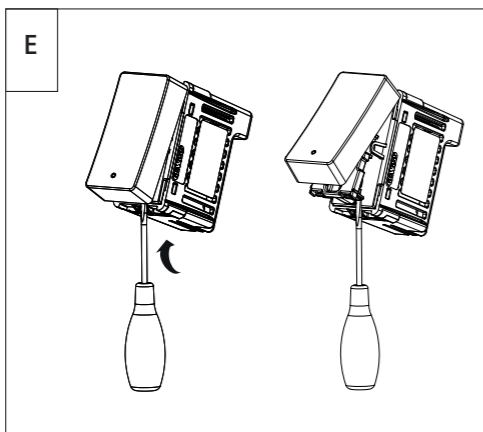
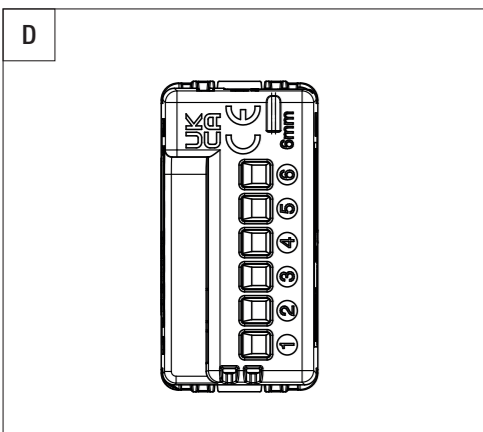
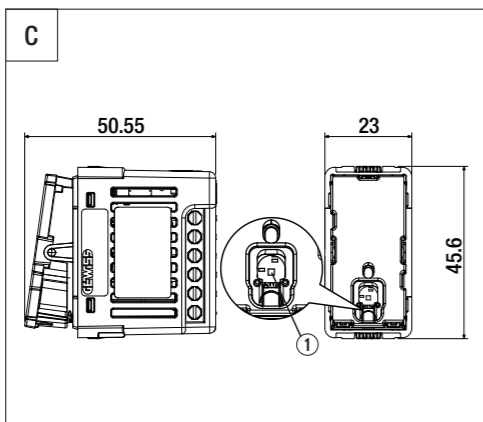
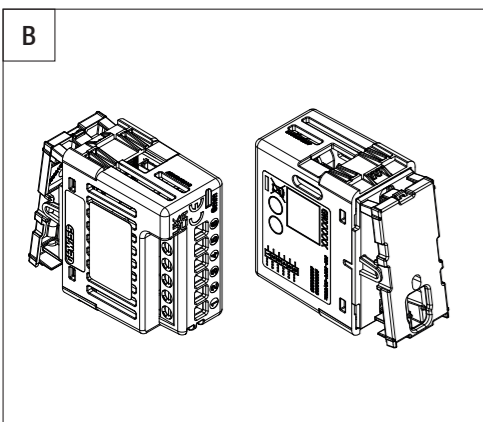
### TECHNICAL DATA

Power supply	100 - 240V AC, 50/60 Hz
Power supply absorption in standby	9.88 mA (100V AC) 6.31 mA (240V AC)
Absorbed power	0.47W (100V AC) 0.56W (240V AC)
Auxiliary inputs	2 (mains supply voltage)
Max. cable length (aux. inputs)	50 m (single length)
No. of modules	1
Radio connections	ZigBee (IEEE 802.15.4)
Transmission radius	External: 100m in free field *
Visualisation elements	RGB status LED
Terminals	Screw; max CSA 1x1.5 mm <sup>2</sup>
Usage environment	Dry, indoor places
Operating temperature	-5°C to +45°C
Storage temperature	-25°C to +70°C
Relative humidity (non-condensative)	Max. 93%
Degree of protection	IP20**
	RoHS Directive RED directive EN 60669-2-5 EN 60669-2-1 EN 60669-1 EN 301 489-1 EN 301 489-17 EN 300 328 EN IEC 63000
Reference Standards	EN 60669-1 EN 301 489-1 EN 301 489-17 EN 300 328 EN IEC 63000

\* **ATTENTION:** the capacity is affected by the installation conditions (e.g. the number and type of walls between the devices), so it is always advisable to run tests to confirm that the real capacity meets the requirements.

\*\* With the button key installed.

\*\*\*\* SPD suggested (e.g.GWD6407)





VERNETZTES MODUL 1 SCHALTGERÄTE  
MÓDULO 1 COMANDO CONECTADO  
MODUL CU 1 CONTROLARE CONECTAT  
PRIKLJUČENI MODUL Z DVEMA KRMILNIMA STIKALOMA



GW A1 361



## DEUTSCH

- Die Sicherheit des Geräts wird nur gewährleistet, wenn die Sicherheits- und Gebrauchsvorschriften eingehalten werden; daher müssen diese aufbewahrt werden. Sicherstellen, dass der Installateur und der Endbenutzer diese Anweisungen erhalten.
- Dieses Produkt darf nur für den Einsatz vorgesehen werden, für den es ausdrücklich konzipiert wurde. Jeder andere Einsatz ist als unsachgemäß und/oder gefährlich zu betrachten. Im Zweifelsfall den GSS, Global Service & After Sales GEWISS kontaktieren.
- Das Produkt darf nicht umgerüstet werden. Jegliche Umrüstung macht die Garantie ungültig und kann das Produkt gefährlich machen.
- Der Hersteller kann nicht für eventuelle Schäden haftbar gemacht werden, die aus unsachgemäßem oder falschem Gebrauch oder unsachgemäßem Eingriffen am erworbenen Produkt entstehen.

Angabe der Kontaktstelle in Übereinstimmung mit den anwendbaren EU-Richtlinien und -Regelwerken:

**GEWISS** GEWISS S.p.a. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG), Italy  
Tel. +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com



**ACHTUNG:** Die Spannung vor der Installation oder jedem anderen Eingriff am Gerät abtrennen.



Anweisungen zur ordnungsgemäßen Entsorgung

## PACKUNGSINHALT

1 Modul 1 vernetzter Wipptaster  
1 Installationshandbuch, für die komplette Version des Installations- und Betriebshandbuchs, das für die Konfiguration des Gerätes unerlässlich ist, bitte den neben der Abbildung des Produktes stehenden QR-Code scannen.

## ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Gerät für den Unterputz zum Senden von 1 ZigBee-Befehl, ausgestattet mit 2 Eingängen (Hilfsschaltgeräte, Taster und konventionelle Schalter, Sensoren usw.) zum Senden von ZigBee-Befehlen und -Zuständen. Die Geräte sind mit einer LED ausgestattet, die als Orientierungslicht oder für die Anzeige des Zustands der gesteuerten Lasten vom Typ ON/OFF konfiguriert werden können. Das Gerät kann 1 ZigBee-Befehl (ON/OFF- und Dimmersteuerung von Lampen, Steuerung von Rollläden, Steuerung allgemeiner Lasten, Szenarien) über die lokalen Taster senden. Mit Hilfe der Eingänge können ZigBee-Befehle anderen Schaltgeräten (ON/OFF- und Dimmersteuerung von Lampen, Steuerung von Rollläden und Jalousien, Steuerung allgemeiner Lasten, Szenarien) hinzugefügt und Sensorzustände über das ZigBee-Netzwerk gesendet werden. Das Gerät arbeitet als ZigBee-„Router“, d. h. es leitet ZigBee-Nachrichten an andere Geräte weiter. Wenn der Taster nicht montiert ist, kann man auf den frontseitigen Taster zugreifen (siehe Abb. C, Punkt ①), der, wenn er mit isolierten Werkzeugen für Elektroarbeiten bis 2500 Vac gedrückt wird, die Öffnung und Schließung des ZigBee-Netzwerks sowie die Rücksetzung des Gerätes auf die Werkseinstellungen (Factory Reset) gestattet.

**HINWEISE:** Das Gerät muss mit Tastern vervollständigt werden, die mit einem Code von GWC2x030 bis GWC2x047 gekennzeichnet sind.

## FUNKTIONEN

Das Gerät ist mit einem frontseitigen Wipptaster ausgestattet, der zum Senden eines ZigBee-Befehls an einen oder mehrere Schaltgeräte im ZigBee-Netzwerk und für die Ausführung von Szenarien verwendet werden kann.

**Die frontseitigen Taster können die folgenden Funktionen haben:**

- Senden von ZigBee-Befehlen oder -Zuständen
  - ON/OFF/TOGGLE-Steuerung
  - Zeitgeschaltete ON-Steuerung (Treppenlicht)
  - Steuerung von Sonnendächern und Rollläden mit einem oder zwei Tastern, mit oder ohne Totmannfunktion
  - Dimmersteuerung mit einem oder zwei Tastern
  - Steuerung des Szenarios

### Zusätzliche Eingänge

Das Gerät ist mit zwei unabhängigen zusätzlichen Eingängen ausgestattet, die für die Steuerung der lokalen Last (zusätzlich zum frontseitigen Taster) oder zum Senden von unabhängigen ZigBee-Befehlen an andere im ZigBee-Netzwerk vorhandene Schaltgeräte verwendet werden können. Die zwei zusätzlichen Eingänge können beide an die Phase oder den Nullleiter angeschlossen werden (Der Anschluss eines Eingangs an die Phase und des anderen an den Nullleiter ist nicht zulässig).

Jeder der Eingänge kann eine der nachstehend aufgelisteten Funktionen haben:

- Senden von ZigBee-Befehlen oder -Zuständen
  - ON/OFF/TOGGLE-Steuerung
  - Zeitgeschaltete ON-Steuerung (Treppenlicht)
  - Zustand verkabelte Sensoren (binär Zustand 0/1)
  - Steuerung von Sonnendächern und Rollläden mit einem oder zwei Tastern, mit oder ohne Totmannfunktion
  - Dimmersteuerung mit einem oder zwei Tastern
  - Alarm
  - Steuerung des Szenarios

### Frontseitige Statusanzeiged

STATUSANZEIGEN	
LED	Status
Dauerhaft rot	Gerät nicht konfiguriert
Fest weiß 50 % Helligkeit	Normaler Betrieb (Standard)
Weiß blinkend	Geräteidentifikation läuft
Dauerhaft gelb	Gerätetast
Dauerhaft grün	Öffnung ZigBee-Netzwerk
Grün/Rot abwechselnd	Reset auf Standardeinstellungen

### Öffnung/Schließung ZigBee-Netzwerk

Um das ZigBee-Netzwerk zu öffnen (Aktivierung Permit Join) und so den Anschluss der anderen Geräte an das ZigBee-Netzwerk zu gestatten, den frontseitigen Taster einmal drücken (siehe Abb. C, Punkt ①). Die frontseitige LED wird grün. Erneut drücken, um das Netzwerk zu schließen. Das ZigBee-Netzwerk wird in jedem Fall 15 Minuten nach seiner Öffnung geschlossen.

### Factory Reset

Um das Modul 2 vernetzte Schaltgeräte mit Axialmechanismus zurückzusetzen und auf

die Werkseinstellungen zurückzubringen, den mittleren lokalen Taster (siehe Abb. C, Punkt ①), länger als 10 Sekunden gedrückt halten.

## VERHALTEN BEI AUSFALL UND WIEDERHERSTELLUNG DER STROMVERSORGUNG

Bei einem Spannungsausfall wird das Gerät von der Versorgung getrennt. Bei der Wiederherstellung der Spannungsversorgung führt das Gerät das Startverfahren durch. Dies wird durch die LED angezeigt, die fest gelb leuchtet. Am Ende dieses Verfahrens wird die LED des Geräts in denselben Zustand wie vor dem Spannungsausfall gebracht, der bei der Konfiguration programmiert wurde.

## MONTAGE



**ACHTUNG:** Die folgenden Arbeitsschritte müssen mit spannungsfreier Anlage durchgeführt werden!



**ACHTUNG:** Für den Ausbau der frontseitigen Taster siehe Abb. E an den angegebenen Stellen aushebeln. Keine Hebelkraft an anderen Stellen anwenden. Dies könnte das Gerät irreparabel beschädigen!



**ACHTUNG:** Sicherstellen, dass die Phase (L) des Geräts durch einen automatischen Schutzschalter mit einem max. Nennstrom von 10A geschützt wird! \*\*\*\*

Es wird auf den Anschlussplan (Abb. F) und auf die Abb. D für die Klemmen verwiesen. Die Klemmen sind nummeriert und das Gerät muss wie folgt verkabelt werden:

1. Nicht angeschlossen
2. Nicht angeschlossen
3. Zusätzlicher Eingang 2
4. Zusätzlicher Eingang 1
5. Stromphase
6. Nullleiter

## WARTUNG

Dieses Gerät ist so konstruiert, dass keine speziellen Wartungstätigkeiten notwendig sind. Für eine eventuelle Reinigung einen trockenen Lappen benutzen.

## PROGRAMMIERUNG

Um das Gerät und die Smart Home-Anlage programmieren und verwenden zu können, muss die Home Gateway App von Play Store oder App Store heruntergeladen werden.

### Installationsdaten ZigBee-Netzwerk

Installationscode: 00112233445566778899AABCCDDEEFF  
CRC: 0x8F52

## TECHNISCHE DATEN

Versorgung	100 – 240 V ac, 50/60 Hz
Stromaufnahme im Standby	9,88 mA (100 Vac) 6,31 mA (240 Vac)
Leistungsaufnahme	0,47 W (100 Vac) 0,56W (240 Vac)
Zusätzliche Eingänge	2 (Netzspannung)
Max. Kabellänge zus. Eingänge	50 m (Einzelabschnitt)
Anz. Module	1
Funkanschlüsse	ZigBee (IEEE 802.15.4)
Leistung am Ausgang	ZigBee 10 dBm
Sendereichweite	Außenbereich: 100m im freien Feld *
Anzeigelemente	RGB-Status-LEDs
Klemmen	Schraubklemmen; max. Querschn. 1x1,5 mm <sup>2</sup>
Einsatzumgebung	trockene Innenräume
Betriebstemperatur	-5 °C ÷ +45 °C
Lagertemperatur	-25 °C ÷ +70 °C
Relative Feuchte (nicht kondensierend)	Max 93%
Schutzart	IP20** RoHS-Richtlinie RED-Richtlinie EN 60669-2-5 EN 60669-2-1 EN 60669-1 EN 301 489-1 EN 301 489-17 EN 300 328 EN IEC 63000
Rahmenbestimmungen	

\* **ACHTUNG:** Die Reichweite in Innenräumen hängt von den Installationsbedingungen (z. B. Anzahl und Art der Wände zwischen den Geräten) ab. Daher sollten immer Tests durchgeführt werden, um festzustellen, ob die Reichweite den Verwendungsanforderungen entspricht.

\*\* Mit montiertem Taster.

\*\*\* Empfohlen SPD (z. B. GWD6407)

## PORTUGUÊS

- A segurança do aparelho só é garantida com a adoção das instruções de segurança e utilização; portanto, é necessário conservá-las. Assegure-se de que estas instruções sejam recebidas pelo instalador e pelo utilizador final.
- Este produto destina-se apenas ao uso para o qual foi expressamente concebido. Qualquer outra utilização deve ser considerada indevida e/ou perigosa. Em caso de dúvida, entre em contacto com o GSS, Global Service & After Sales GEWISS.
- O produto não deve ser modificado. Qualquer modificação anula a garantia e pode tornar o produto perigoso.
- O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por eventuais danos decorrentes de utilização indevida ou incorreta do produto adquirido, ou de qualquer violação do mesmo.

Ponto de contacto indicado em conformidade com as diretivas e regulamentos aplicáveis da UE:

**GEWISS** GEWISS S.p.a. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG), Italy  
Tel. +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com



**ATENÇÃO:** Desligue a tensão antes de proceder à instalação ou a qualquer outra intervenção no aparelho.



Instruções para a correta eliminação

## CONTEÚDO DA EMBALAGEM

1 Módulo 1 comando basculante ligado.

1 Manual de instalação, para a versão completa do manual de instalação e utilização, essencial para a configuração do dispositivo, digitalize o código QR ao lado da imagem do produto.

## INFORMAÇÕES GERAIS

Dispositivo, de encastrar, para o envio de 1 comando ZigBee, equipado com 2 entradas (comandos auxiliares, botões e interruptores tradicionais, sensores, etc.) para o envio de comandos e estados ZigBee. Os dispositivos são equipados com um LED que pode ser configurado para localização noturna ou para mostrar o estado das cargas comandadas de tipo ON/OFF.

O dispositivo pode enviar 1 comando ZigBee (comando ON/OFF e escurecimento lâmpadas, comando persianas, comando cargas genéricas, cenários) através do botão local. Utilizando as entradas, é possível acrescentar comandos ZigBee para outros atuadores (comando ON/OFF e escurecimento lâmpadas, comando persianas e venezianas, comando cargas genéricas, cenários) ou envio para a rede ZigBee do estado dos sensores. O dispositivo opera como "router" ZigBee, ou seja, efetua o encaminhamento a outros dispositivos das mensagens ZigBee.

Sem a tecla instalada, é possível aceder ao botão frontal (ver Fig. C, ponto ①) que permite, se premido com ferramentas isoladas para trabalhos elétricos de até 2500 Vac, abrir e fechar a rede ZigBee, bem como restaurar o dispositivo às condições e configuração de fábrica (factory reset).

**NOTAS:** O dispositivo deve ser completado com teclas cujos códigos variam de GWC2x030 a GWC2x047.

## FUNÇÕES

O dispositivo é equipado com um botão frontal de acionamento basculante para o envio de um comando ZigBee para um ou mais dispositivos de acionamento presentes na rede ZigBee e para executar cenários.

**Os botões frontais podem executar as seguintes funções:**

- Envio de comandos ou estados ZigBee
  - Comando ON/OFF/TOGGLE
  - Comando ON Temporizado (luz das escadas)
  - Comando tendas e persianas com botão simples ou duplo, com ou sem gestão com homem presente
  - Comando regulador de luz com botão simples ou duplo
  - Comando cenário

### Entradas auxiliares

O dispositivo é equipado com duas entradas auxiliares independentes que podem ser utilizadas para controlar a carga local (para além do botão frontal) ou para enviar comandos ZigBee independentes para outros dispositivos de acionamento presentes na rede ZigBee. As duas entradas auxiliares podem ser conectadas ambas à fase ou ao neutro (não é permitido ter uma entrada conectada à fase e a outra ao neutro). Cada uma das entradas pode realizar uma das funções listadas a seguir:

- Envio de comandos ou estados ZigBee
  - Comando ON/OFF/TOGGLE
  - Comando ON Temporizado (luz das escadas)
  - Estado sensores de fios (binários estado 0/1)
  - Comando tendas e persianas com botão simples ou duplo, com ou sem gestão com homem presente
  - Comando regulador de luz com botão simples ou duplo
  - Alarme
  - Comando Cenário

### LED frontal de sinalizações de estado

SINALIZAÇÕES DE ESTADO	
LED	Estado
Vermelho fixo	Dispositivo não configurado
Branco fixo 50% luminosidade	Funcionamento normal (Padrão)
Branco intermitente	Identificação do dispositivo em andamento
Amarelo fixo	Início do dispositivo
Verde fixo	Abertura da rede ZigBee
Verde/Vermelho alternados	Reset por padrão

### Abertura/Fecho da rede ZigBee

Para abrir a rede ZigBee (ativação Permit Join), permitindo que outros dispositivos se liguem à rede ZigBee, prima o botão frontal uma vez (ver Fig. C, ponto ①). O LED frontal torna-se verde. Prima novamente para efetuar o fecho da rede. A rede ZigBee é fechada 15 minutos depois de sua abertura.

### Factory reset

Para redefinir o módulo de 2 comandos axiais ligado e restaurá-lo à condição de fábrica, mantenha premido o botão local central (ver Fig. C, ponto ①), por mais de 10 segundos.

## COMPORTAMENTO NA QUEDA E NO RESTABELECIMENTO DA ALIMENTAÇÃO

Na queda de tensão, o dispositivo é desalimentado. No restabelecimento da tensão, o dispositivo executa o procedimento de início, sinalizado pelo LED passando a amarelo fixo. No final deste procedimento, o LED do dispositivo é restabelecido às mesmas condições anteriores à queda de tensão, conforme predefinido durante a configuração.

## MONTAGEM



**ATENÇÃO:** as seguintes operações devem ser realizadas sem tensão no sistema!



**ATENÇÃO:** para a remoção das teclas frontais, consulte a Fig. E. Faça alavanca nos pontos indicados. Não faça alavanca em outros pontos: isso pode danificar irremediavelmente o dispositivo!



**ATENÇÃO:** certifique-se de que a fase (L) do dispositivo esteja protegida por um interruptor automático com corrente nominal máxima de 10A!\*\*\*\*

Consulte o esquema de ligação (Fig. F) e a Fig. D para os terminais. Os terminais são numerados e o dispositivo deve ser cabeado do seguinte modo:

1. Não ligado
2. Não ligado
3. Entrada auxiliar 2
4. Entrada auxiliar 1
5. Fase de alimentação
6. Neutro de alimentação

## MANUTENÇÃO

Este dispositivo é concebido para não necessitar de nenhuma atividade especial de manutenção. Para uma eventual limpeza, utilize um pano seco.

## PROGRAMAÇÃO

Para poder programar e utilizar o dispositivo, bem como o sistema smart home, é necessário descarregar o Home Gateway App da Play Store ou App Store.

### Dados de instalação da rede ZigBee

Cód. de instalação: 00112233445566778899AABCCDDEEFF  
CRC: 0x8F52

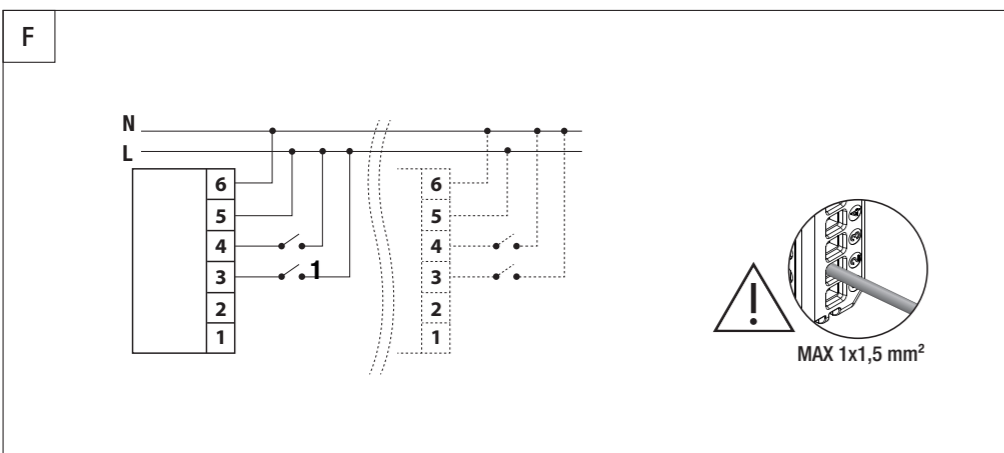
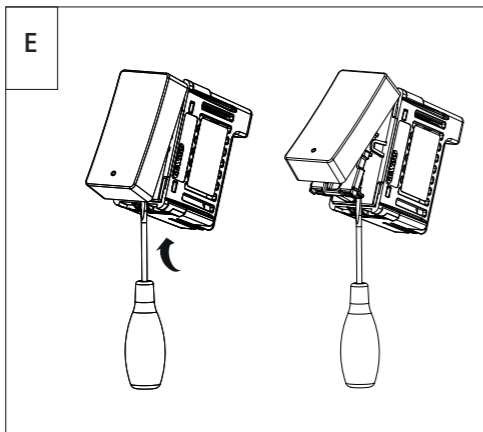
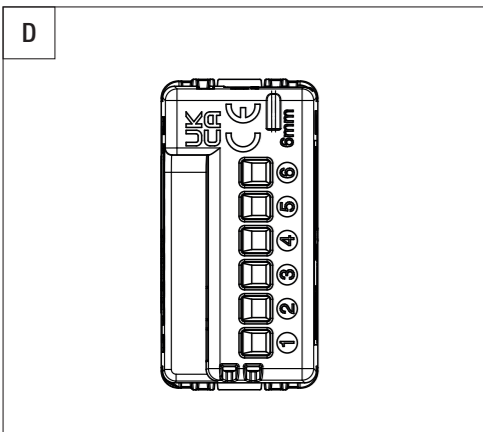
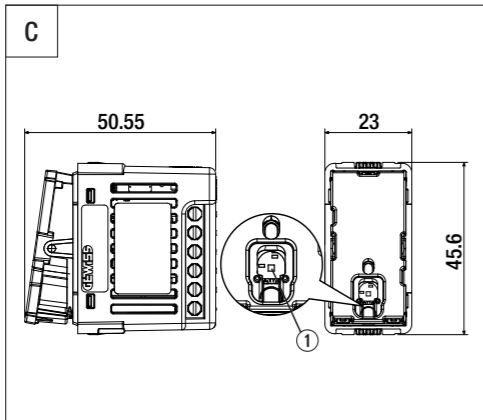
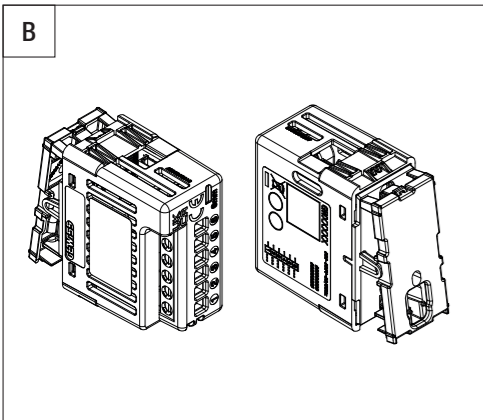
## DADOS TÉCNICOS

Alimentação	100 – 240 V ac, 50/60 Hz
Absorção da alimentação em stand-by	9,88 mA (100 Vca) 6,31 mA (240 Vca)
Potência absorvida	0,47 W (100 Vca) 0,56 W (240 Vca)
Entradas auxiliares	2 (Tensão de alimentação de rede)
Comprimento máx. dos cabos das entradas aux.	50 m (trecho único)
N. módulos	1
Conexões rádio	ZigBee (IEEE 802.15.4)
Potência na saída	ZigBee 10 dBm
Raio de transmissão	Externo: 100 m em campo livre*
Elementos de visualização	LED de estado RGB
Terminais	De parafuso; secção máx. 1x1,5 mm <sup>2</sup>
Ambiente de utilização	Interno, locais secos
Temperatura de funcionamento	-5 °C ÷ +45 °C
Temperatura de armazenamento	-25 °C ÷ +70 °C
Humidade relativa (não condensante)	Máx. 93%
Grau de proteção	IP20**
	Diretiva RoHS
	Diretiva RED
	EN 60669-2-5
	EN 60669-2-1
	EN 60669-1
	EN 301 489-1
	EN 301 489-17
	EN 300 328
	EN IEC 63000

\* **ATENÇÃO:** o alcance no interior é influenciado pelas condições de instalação (por exemplo, número e tipo de paredes entre os dispositivos), pelo que é sempre boa prática realizar testes para determinar se o alcance cumpre os requisitos de utilização.

\*\* Com tecla instalada.

\*\*\*\* Sugerido SPD (por exemplo, GWD6407).





## CSATLAKOZTATOTT 1 KAPCSOLÓS MODUL

موديول متصل ثنائي الأوامر  
BAĞLI 1 KOMUTLU MODÜL  
מודול דו פקודתי מחובר



GW A1 361



## MAGYAR

- A készülék biztonságát csak a használati és biztonsági utasítások betartása biztosítja; ezért mindenképpen őrizze meg. Győződjön meg arról, hogy ezeket az utasításokat megkapja a termék végfelhasználója, illetve az, aki felszereli a terméket.  
- Ezt a terméket csak arra szabad használni, amire kifejezetten tervezték. Minden más használat veszélyes és/vagy helytelen. Kérdéses esetben forduljon a GEWISS vállalat globális szervizéhez és vendégzolgálatához (GSS, Global Service & After Sales).  
- A terméket nem szabad módosítani. Minden módosítás semmissé teszi a garanciát, és veszélyessé válhat a termék.  
- A gyártó nem felel a vásárolt termék megváltoztatásából, hibás vagy helytelen használatából eredő esetleges károkokért.  
Az alkalmazandó uniós irányelvek és rendeletek céljainak megfelelően feltüntetett kapcsolattartó pont:

**GEWISS** GEWISS S.p.a. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG), Italy  
Tel. +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com



**FIGYELEM:** Áramtalanítson, mielőtt beszereli, vagy bármilyen egyéb műveletbe kezd a készülékkel.



A megfelelő ártalmatlanításra vonatkozó utasítások

## A CSOMAG TARTALMA

1 db Csatlakoztatott billenő 1 kapcsolós modul  
1 db Telepítési kézikönyv, a készülék konfigurálásához elengedhetetlen, teljes telepítési és használati útmutató eléréséhez kérjük, olvassa be a terméképp mellett található QR-kódot.

## ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

Süllyesztett készülék, 1 ZigBee vezérlője továbbítására alkalmas, 2 bemeneti csatlakozóval (segédkapcsolók, hagyományos gombok és kapcsolók, érzékelők stb.) ZigBee parancsok és állapotok küldésére. Az eszközök LED-fényvel vannak ellátva, mely beállítható éjszakai jelzőfényként vagy az ON/OFF típusú vezérelt terhelések állapotának megjelenítésére.

A készülék 1 ZigBee parancsot (lámpa ON/OFF és fényerő-szabályozás, redőnyvezérlés, általános terhelésvezérlés, forgatókönyvek) tud küldeni a helyi gombon keresztül. A bemenetek segítségével ZigBee parancsok adhatók hozzá más működtetőkhöz (lámpa ON/OFF és fényerő-szabályozás, redőnyök és relaxák vezérlése, általános terhelésvezérlés, forgatókönyvek), illetve elküldhető az érzékelő állapota a ZigBee hálózaton keresztül. A készülék ZigBee „routerként” működik, vagyis továbbítja a ZigBee üzeneteket más eszközöknek.

A felszerelt gomb nélküli hozzáférhet az előlso gombhoz (lásd C ábra, 1. pont), amely 2500 V ac elektromos munkához alkalmas szigetelt szerszámmal megnyomva lehetővé teszi a ZigBee hálózat nyitását és zárást, valamint a készülék gyári beállításainak konfigurációjának visszaállítását (Factory Reset).

**MEGJEGYZÉS:** A készülékekhez GW2x030–GW2x047 kódszámú kezelőgombok alkalmazása szükséges.

## FUNKCIÓK

A készülék előlapi, billenő működtetési gombbal rendelkezik, amely független ZigBee parancsot küld egy vagy több ZigBee hálózaton lévő végrehajtott eszköznek, valamint lehetővé teszi forgatókönyvek végrehajtását.

- Az előlso gombok a következő funkciókat tudják ellátni:**
- ZigBee parancsok vagy állapotok küldése
    - ON/OFF/TOGGLE parancs
    - Időzített ON parancs (lépcsőház világítás)
    - A napellenzők és redőnyök egy-egy kétgombos vezérlése vészhelyzet-vezérléssel vagy anélkül
    - A fényerő-szabályozó vezérlése egy vagy két nyomógombbal
    - Forgatókönyv parancs

**Segéd bemenetek**  
A készülék két független segéd bemenettel van ellátva, amelyek segítségével a helyi terhelés vezérelhető (az előlso gombon kívűl), vagy független ZigBee parancsok küldhetők a ZigBee hálózatban lévő egyéb működtető eszközöknek. A két segéd bemenet egyaránt csatlakoztatható a fázisra vagy a nullázra (nem szabad az egyik bemenetet a fázisra, a másikat pedig a nullára kötni).

- Mindegyik bemenet végrehajthatja az alább felsorolt funkciók egyikét:
- ZigBee parancsok vagy állapotok küldése
    - ON/OFF/TOGGLE parancs
    - Időzített ON parancs (lépcsőház világítás)
    - Vezetékes érzékelők állapota (bináris állapot 0/1)
    - A napellenzők és redőnyök egy-egy kétgombos vezérlése vészhelyzet-vezérléssel vagy anélkül
    - A fényerő-szabályozó vezérlése egy vagy két nyomógombbal
    - Riasztás
    - Forgatókönyv parancs

## Előlso állapotjelző LED

LED	Állapot
Pirosan világít	Az eszköz nincs konfigurálva
Folyamatos fehér 50%-os fényerő	Normál működés (alapértelmezett)
Villogó fehér	Az eszköz azonosítása folyamatban van
Állandó sárga	Készülék indítása
Zölden világít	ZigBee hálózat nyitás
Váltakozó zöld/piros	Visszaállítás alapértelmezettre

**ZigBee hálózat nyitás/zárás**  
A ZigBee hálózat megnyitásához (Permit Join aktiválás), lehetővé téve, hogy más eszközök is csatlakozzanak a ZigBee hálózathoz, nyomja meg egyszer az előlso gombot (lásd C ábra 1. pont). Az előlso LED zöldre vált. Nyomja meg újra a hálózat bezárásához. A ZigBee hálózat azonban a kinyitása után 15 perccel bezárul.

**Gyári beállítások visszaállítása**  
A csatlakoztatott 2 kapcsolós modul visszaállításához és a gyári állapotba való visszaállításához, tartsa lenyomva a középső helyi gombot (lásd C ábra, 1. pont), több mint 10 másodpercig.

## VISELKEDÉS A BETÁPLÁLÁS VISSZAÁLLÍTÁSÁNÁL ÉS LEÉSESKOR

Feszültségkimaradások megszakad a készülék betáplálása. Amikor a feszültség helyreáll, a készülék végrehajtja az indítási folyamatot, amit a folyamatosan sárgán világító LED jelez. Az eljárás végén a készülék LED-je visszaáll a konfigurációs fázis során beállított, áramkiesés előtti állapotra.

## ÖSSZESZERELÉS

**FIGYELEM:** a következő műveleteket úgy kell végrehajtani, hogy a rendszerben nincs feszültség!

**FIGYELEM:** az előlapi gombok eltávolításához lásd E ábra. A megadott pontokon fogja meg. Mással ne fogja meg: helyrehozhatatlanul károsíthatja a készüléket!

**FIGYELEM:** ügyeljen arra, hogy a készülék fázisát (L) egy max. 10A névleges áramú automatikus kapcsoló végjelje! \*\*\*\*

Lásd a bekötési rajzot (F ábra) és ad ábrát a sorkapcsokhoz.

A kapcsok számozottak, és a készülék az alábbiak szerint van bekötve:

- Nincs csatlakoztatva
- Nincs csatlakoztatva
2. segéd bemenet
1. segéd bemenet
- Tápfeszültség fázis
- Tápfeszültség nulla

## KARBANTARTÁS

Ezt az eszközt úgy tervezték, hogy ne szoruljon különösebb karbantartásra. A tisztítás-hoz használjon száraz ruhát.

## PROGRAMOZÁS

A készülék, valamint a csatlakoztatott okosothon rendszer programozásához és használatához le kell tölteni a Home Gateway alkalmazást a Play áruházból vagy az App Store-ból.

**ZigBee hálózati telepítési adatok**  
Telepítési kód: 00112233445566778899AABBCCDDEEFF  
CRC: 0x8F52

MŰSZAKI ADATOK	
Áramellátás	100 – 240 V ac, 50/60 Hz
Energiatakarékos üzemi állapotban	9,88 mA (100 V ac) 6,31 mA (240 V ac)
Felvett teljesítmény	0,47 W (100 V ac) 0,56 W (240 V ac)
Segéd bemenetek	2 (Hálózati tápfeszültség)
Maximális kábelhossz aux bemenetek	50 m (szimpla szakasz)
Modulok száma	1
Rádiófrekvenciás csatlakozások	ZigBee (IEEE 802.15.4) ZigBee 10 dBm
Kimenő teljesítmény	ZigBee 10 dBm
Átviteli tartomány	Külső: 100 m szabad területen *
Megjelenítő elemek	RGB állapotjelzők
Kapcsok	Csavarral: max 1x1,5 mm <sup>2</sup> keresztmetszetű
Alkalmazási környezet	Beltér, száraz helyiség
Működési hőmérséklet	-5 °C ÷ +45 °C
Raktározási hőmérséklet	-25 °C ÷ +70 °C
Relatív páratartalom (kondenzáció nélküli)	Max 93%
Védettségi fokozat	IP20** RoHS irányelv. RED irányelv
	EN 60669-2-5 EN 60669-2-1 EN 60669-2-1
Vonatkozó szabályozások	EN 60669-1 EN 301 489-1 EN 301 489-17 EN 300 328 EN IEC 63000

\* **FIGYELEM:** a beltéri tartományt a beépítési körülmények (pl. a készülékek közötti falak száma és típusa) befolyásolják, ezért célszerű minden esetben vizsgálatokat végezni annak megállapítására, hogy a tartomány kielégítő-e a használati igényeket.

\*\* Felszerelt gombbal.  
\*\*\*\* Ajánlott túlfeszültség-védelmi eszköz (SPD), például GW6407

بالنسبة لأطراف التوصيل ارجع إلى الرسم التخطيطي للتوصيل (الشكل F) و الشكل D. يتم ترقيم أطراف التوصيل، ويجب أن يكون الجهاز موصلاً بالأسلاك بالطريقة التالية:

- غير موصل
- مخلات إضافية 2
- مخلات إضافية 1
- طور مصدر الكهرباء
- دائرة المحايدة لمصدر الإمداد بالطاقة
- دائرة المحايدة لمصدر الإمداد بالطاقة

## الصيالة

تم تصميم هذا الجهاز بطريقة لا تتطلب صيانة معينة. استخدم قطعة قماش جافة إذا لزم التنظيف.

لبرمجة واستخدام الجهاز ونظام المنزل الذكي، قم بتنزيل تطبيق Home Gateway من متجر App Store أو Play Store  
**ZigBee**  
بيانات تثبيت شبكة ZigBee  
كود التثبيت: 00112233445566778899AABBCCDDEEFF  
CRC: 0x8F52

المواصفات الفنية	
مصدر التيار	100 – 240 فلف تيار متردد، 60/50 هرتز
سحب الكهرباء في وضع الاستعداد	9.88 مللي أمبير (100 فلف تيار متردد) 6.31 مللي أمبير (240 فلف تيار متردد)
الطاقة المستهلكة	0.47 واط (100 فلف تيار متردد) 0.56 واط (240 فلف تيار متردد)
مخلات إضافية	2 (جهد التيار الكهربائي الرئيسي)
أقصى طول للكابل (مخلات إضافية)	50 مترًا (طول الكابل الواحد)
عدد موديولات	1
الاتصالات اللاسلكية	ZigBee (IEEE 802.15.4)
فترة الخرج	ZigBee 10 ديسيبل ملي واط
تصف فلف الإرسال	خارجي: 100 متر في مجال حر *
عناصر الرؤية	مؤشر LED لحالة RGB
أطراف التوصيل	برغي؛ بحد أقصى 1.5 CSA 1×1 مم <sup>2</sup>
بيئة الاستخدام	الساكن الداخلية الجافة
درجة حرارة التشغيل	-5 حتى +45 درجة مئوية
درجة حرارة التخزين	-25 حتى +70 درجة مئوية
الرطوبة النسبية (غير مكثفة)	الحد الأقصى 93%
درجة الحماية	IP20** المواصفة الأوروبية للحد من المواد الخطرة توجيه معدات الراديو
	المواصفة EN 60669-2-5 المواصفة EN 60669-2-1 المواصفة EN 60669-1 المواصفة EN 301 489-1 المواصفة EN 301 489-17 المواصفة EN 300 328 المواصفة EN IEC 63000

ملاحظة: يجب إكمال الجهاز بآزرار حمل رمزًا من GW2x030 إلى GW2x047.

المعيار المرجعية	
	المواصفة EN 60669-2-5 المواصفة EN 60669-2-1 المواصفة EN 60669-1 المواصفة EN 301 489-1 المواصفة EN 301 489-17 المواصفة EN 300 328 المواصفة EN IEC 63000

\* **تنبيه:** تتكرر الفترة بطرف التثبيت (مثل عدد ونوع الجدران بين الأجهزة)، لذلك ينصح دائما بإجراء اختبارات للتأكد من أن الفترة الحقيقية تفي بالمتطلبات.

\*\* مع تثبيت متقار الرر.  
\*\*\*\* يوصى باستخدام جهاز حماية من التيار الزائد (SPD) (مثل GW6407)

## العربية

– لا تكون سلامة الجهاز مضمونة إلا إذا تم اتباع تعليمات السلامة والاستخدام؛ لذلك احتفظ به في المتكول. واحرص على تسليم هذه التعليمات إلى فني التركيب والمستخدم النهائي.  
– ويجب استخدام هذا المنتج للعرض المخصص من أجله فقط استخدام الجهاز لأغراض أخرى يعد مخالفاً وأو يمثل خطراً. في حالة التلك، نرجو التواصل مع GSS (دائرة الخدمة العالمية وما بعد البيع في GEWISS).  
– تجنب إدخال تعديلات على المنتج. إدخال أية تعديلات على المنتج يؤدي إلى إلغاء الضمان فضلاً عن الأخطار المحتملة.  
– لا تتحمل الجهة الصانعة أية مسؤولية حول أية أضرار ناجمة عن استخدام المنتج بشكل غير سليم أو بطريقة خاطئة أو عند العوت به.  
نقطة التواصل المشترك إليها لأغراض تنفيذ توجيهات ولوائح الاتحاد الأوروبي المعمول بها:

**GEWISS** GEWISS S.p.a. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG), Italy  
Tel. +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

تنبيه: قم بفصل التيار الكهربائي قبل تركيب الجهاز أو عند إجراء أية أعمال عليه



## محتويات الحوية

1 موديول متصل احادي الأوامر  
دليل تثبيت واحد، للحصول على للتنسفة الكاملة من دليل التثبيت ودليل المستخدم، وهو ضروري لتهيئة الجهاز، امسح كود الاستجابة السريعة (QR) الموجود بجوار صورة المنتج.

## معلومات عامة

جهاز تثبيت سطحي لإرسال أمر واحد على شبكة ZigBee. وهو يشتمل على مخلن (أوامر مساعدة وآزرار انضغاطية ومفتاح تقليدية أحادية الاتجاه ومستشعرات وما إلى ذلك) لإرسال الأوامر والحالات على شبكة ZigBee. تخوي الأجهزة على مصباح LED قابل للتكوين لتحديد الموقع ليلاً أو لعرض حالة الأحمال التي يتم بامر التشغيل/الإيقاف.

يمكن للجهاز إرسال أمر واحد على شبكة ZigBee (أمر تشغيل/إيقاف وتخفيف المصباح، وأمر التثيش الدوار، وأمر الأحمال العامة، والمناظر) عبر الآزرار الانضغاطية المحلية. يمكن استخدام المخلات لإضافة أوامر ZigBee إلى المخلات الأخرى (أمر تشغيل/إيقاف وتخفيف المصباح، وأمر التثيش الدوار والمستارة المعدنية، وأمر الأحمال العامة، المناظر) أو إرسال حالة المستشعر على شبكة ZigBee. إنه يعمل كـ "جهاز توجيه" ZigBee – بمعنى آخر، يحدد توجيه رسائل ZigBee إلى الأجهزة الأخرى.

في حالة عدم تركيب مفتاح الآزرار، يمكن استخدام الزر الانضغاطي الأمامي (انظر الشكل C و G، النقطة 1)؛ عند الضغط عليه بانوات معزولة للمهام الكهربائيه حتى 2500 فولت تيار متردد، فإنه يفتح شبكة ZigBee ويعيد ضبط ظروف تكوين المصنع (إعادة ضبط المصنع) أيضاً.

ملاحظة: يجب إكمال الجهاز بآزرار حمل رمزًا من GW2x030 إلى GW2x047.

## الوظائف

يشتمل الجهاز على انضغاطي أمامي يمكن استخدامه لإرسال أمر على شبكة ZigBee إلى جهاز أو أكثر من أجهزة التشغيل في شبكة ZigBee، والتنفيذ المناظر.

- **الآزرار الانضغاطية الأمامية يمكنها أداء الوظائف التالية:**
  - إرسال أوامر أو حالات ZigBee
  - أمر تشغيل/إيقاف/إيدل
  - أمر تشغيل المؤقت (ضوء متدرج)
  - أمر تشغيل المستأمر وأمر التثيش الدوار بزر انضغاطي أحادي أو مزدوج
  - بر المفتاح مع زر انضغاطي أحادي أو مزدوج
  - أمر المنظر

**مخلات إضافية**  
يحوي الجهاز على مخلن إضافيين مستقلين يمكن استخدامها للتحكم في الحمل المحلي (بالإضافة إلى زر انضغاطي أمامي) أو لإرسال أوامر ZigBee المستقلة إلى أجهزة تنفيذ أخرى في شبكة ZigBee. يمكن توصيل هذين المخلن بالطور أو المحايد (ولكن لا يسمح بتوصيل أحدهما بالطور والآخر بالمحايد).

يمكن لكل مخلن أن يؤدي إحدى الوظائف المدرجة أدناه.

- إرسال أوامر أو حالات ZigBee
  - أمر تشغيل/إيقاف/إيدل
  - أمر التشغيل المؤقت (ضوء متدرج)
  - حالة المستشعر الساكني (الحالة الثنائية 1/0)
  - أمر تشغيل المستأمر وأمر التثيش الدوار بزر انضغاطي أحادي أو مزدوج
  - بر المفتاح مع زر انضغاطي أحادي أو مزدوج
  - إزرار
  - أمر المنظر

## مصباح LED لوضع الإشارة الأمامية

إشارات الحالة	مصابيح LED
الحالة	المصباح
لم يتم تهيئة الجهاز	أحمر ثابت
التشغيل العادي (افتراضي)	أبيض ثابت بسمطوع 50%
التحقق من الجهاز قيد التشغيل	أبيض وامض
بدء تشغيل الجهاز	أصفر ثابت
افتتاح شبكة ZigBee	أخضر ثابت
إعادة التعيين إلى الافتراضي	أخضر/أحمر بالتناوب

**فتح/إغلاق شبكة ZigBee**  
لتفتح شبكة ZigBee (تشغيل إن انضمام) والسماح للأجهزة الأخرى بالانضمام إليها، انضغط على الزر الانضغاطي الأمامي مرة واحدة (راجع الشكل C، النقطة 1). سينتول مؤشر LED الأمامي إلى اللون الأخضر. انضغط مرة أخرى لإغلاق الشبكة. على أي حال، سيتم إغلاق شبكة ZigBee بعد 15 دقيقة من قفها.

**إعادة ضبط المصنع**  
لإعادة ضبط الموديول المحوري المتصل ثنائي الأوامر واسترجاع وضع المصنع، انضغط على الزر الانضغاطي المحلي المركزي (انظر الشكل C، النقطة 1) لأكثر من 10 ثوان.

## السلوك عند فشل إمداد الكهرباء وإعادة الضبط

عندما يكون هناك انقطاع في الكهرباء، ينقطع إمداد الكهرباء عن الجهاز. عند استعادة إمداد الكهرباء، يتبع الجهاز إجراء بدء التشغيل (المشار إليه باللون الأصفر الثابت لمصباح LED). في نهاية هذا الإجراء، يعود مصباح LED بالجهاز إلى نفس الظروف التي كان عليها قبل انقطاع الكهرباء، على نحو ما يتم تحديده في وقت التكوين.

## التركيب

⚠ **تنبيه:** يجب تنفيذ العملية التالية فقط في حالة عدم تشغيل النظام!

⚠ **تنبيه:** لإزالة مفتاح الآزرار الأمامية، ارجع إلى الشكل E. قم بتطبيق الرفع على النقاط المشرّك إليها. قد يتسبب الرفع من أي نقاط أخرى في ضرر لا يمكن إصلاحه للجهاز.

⚠ **تنبيه:** تأكد من حمالية طور الجهاز (L) بواسطة قاطع دائرة بحد أقصى للتيار المقنن 10 أمبير! \*\*\*\*



ПОВРЗАН МОДУЛ СО 1-КОМАНДИ  
MODULI I LIDHUR, ME 1 KOMANDA  
PRIKLJUČENI MODUL 1-COMMAND



GW A1 361



## МАКЕДОНСКИ

- Безбедноста на уредот е загарантирана само доколку се почитува упатството за безбедност и употреба; затоа имајте ги при рака. Проверете дали ова упатство е добиено од инсталатерот и крајниот корисник.  
- Овој производ мора да се користи само за целите за кои е наменет. Која било друга употреба треба да се смета за несоодветна и/или опасна. Доколку не сте сигурни, контактирајте го GSS (GEWISS Global Service & After Sales).  
- Производот не смее да се менува. Секоја измена ќе ја поништи гаранцијата и може да го направи производот опасен.  
- Производителот не може да биде одговорен за каква било штета доколку производот не се користи правилно.  
Контактни точки наведени за исполнување на применливите директиви и регулативи на EУ:

**GEWISS** GEWISS S.p.A. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG), Италија  
Тел. +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com



**ВНИМАНИЕ:** Исклучете го мрежниот напон пред да го инсталирате уредот или пред да вршите каква било операција на него.



Упатства за правилно отстранување

## СОДРЖИНА НА ПАКУВАЊЕТО

1 поврзан модул со 1 команда  
1 Упатство за инсталација, за целосната верзија на упатството за инсталација и употреба, која е потребна за конфигурирање на уредот, скенирајте го QR-кодот до сликата на производот.

## ОПШТИ ИНФОРМАЦИИ

Уред за вградна монтажа за испраќање 1 ZigBee команда. Има 2 влеза (аксијални команди, копчиња и стандардни еднонасочни прекинувачи, сензори итн.) за испраќање на ZigBee команди и статуси. Уредите имаат LED-диодна што може да се конфигурира за ноќна локализација или за прикажување на статусот на управувањето ON/OFF оптоварувања.  
Уредот може да испрати 1 ZigBee команда (ВКЛУЧЕНО/ИСКЛУЧЕНО и команда за затемнување на светилката, команда на ролетна, команда за вообичаени оптоварувања, сцени) преку локалното копче. Влезовите може да се користат за додавање на ZigBee команди на други активатори (ВКЛУЧЕНО/ИСКЛУЧЕНО и команда за затемнување на светилката, команда за ролетна и венецијанските ролетни, команда за вообичаени оптоварувања, сцени) или за испраќање на статусот на сензорот на мрежата ZigBee. Работи како „рутер“ ZigBee - со други зборови, ги препраќа пораките на ZigBee на други уреди.  
Ако копчето не е поставено, може да се користи предното копче (види сл. С и G, точка ①); кога ќе се притисне со изолирани алати за електрични задачи до 2500V AC, ја отвора и затвора мрежата ZigBee и исто така ги ресетира фабричките конфигурациски услови (фабричко ресетирање).  
**Забелешка:** Уредот мора да се комплетира со копчиња со шифра од GWC2x030 до GWC2x047.

## ФУНКЦИИ

Уредот има предно копче за навалување и може да се користи за испраќање ZigBee команда на еден или повеќе уреди за активирање во мрежата ZigBee и за извршување сцени.

### Предните копчиња можат да ги извршуваат следните функции:

- Испраќање на ZigBee команди или статуси
- Команда ВКЛУЧУВАЊЕ/ИСКЛУЧУВАЊЕ/НАИЗМЕНИЧНО
- Команда за временско вклучување (светло за скали)
- Команда за завеси и ролетни со единечно или двојно копче со или без управување со држење до работа
- Команда на придрушувач на светлина со единечно или двојно копче
- Команда за сцена

### Дополнителни влезови

Уредот има два независни помошни влеза кои можат да се користат за контрола на локалното оптоварување (покрај предното копче) или за испраќање независни ZigBee команди до други уреди за имплементација во мрежата ZigBee. Овие два влеза може да се поврзат и со фазата или со нулта фазата (но не е дозволено поврзување на едниот со фаза, а другиот со нулта фазата).  
Секој влез може да исполни една од функциите наведени подолу:  
• Испраќање на ZigBee команди или статуси
- Команда ВКЛУЧУВАЊЕ/ИСКЛУЧУВАЊЕ/НАИЗМЕНИЧНО
- Команда за временско вклучување (светло за скали)
- Статус на жичен сензор (бинарен статус 0/1)
- Команда за завеси и ролетни со единечно или двојно копче со или без управување со држење до работа
- Команда на придрушувач на светлина со единечно или двојно копче
- Аларм
- Команда за сцена

### Предна статусна сигнална LED светилка

LED	Статус
Фиксно црвено	Уредот не е конфигуриран
Фиксно бел 50% осветленост	Нормална работа (стандардно)
Трепка бело	Во тек е идентификација на уредот
Фиксно жолто	Стартување на уредот
Фиксно зелено	Отворање на мрежата ZigBee
Наизменично зелено/црвено	Ресетирање на стандардни поставки

### Отворање/затворање на мрежата ZigBee

За да ја отворите мрежата ZigBee (активирање на доволата за приклучување) и да дозволите другите уреди да се приклучат, притиснете го предното копче еднаш (види сл. С, точка ①). Предната LED светилка ќе стане зелена. Притиснете повторно за да ја затворите мрежата. Во секој случај, мрежата ZigBee ќе биде затворена 15 минути по отворањето.

### Фабричко ресетирање

За да го ресетираат аксијалниот модул со 2-команди и да ги вратите фабричките поставки, притиснете го централното локално копче (види сл. С, точка ①), за повеќе од 10 секунди.

## ПОСТАПУВАЊЕ ПРИ НЕУСПЕШНО НАПОЈУВАЊЕ И РЕСЕТИРАЊЕ

Кога има прекин на струја, уредот повеќе не се напојува. Кога ќе се врати струјата, уредот ја следи поставката за стартување (означена со фиксната жолта боја на LED светилката). На крајот од оваа поставка, LED светилката на уредот се враќа во истите услови како и пред прекино на струјата, како што е дефинирано во моментот на конфигурацијата.

## МОНТАЖА

**ВНИМАНИЕ:** следниве операции мора да се вршат само кога системот не е вклучен во струја!

**ВНИМАНИЕ:** за да ги извадите предните копчиња, погледнете сл. Е. Користете лост на означените места. Во спротивно може да дојде до неправилна штета на уредот!

**ВНИМАНИЕ:** проверете дали водниот проводник на уредот (L) е заштитена со прекинувач со максимална номинална струја од 10 A!\*\*\*\*

За терминалите, погледнете го дијаграмот за поврзување (сл. F) и сл. D.

Терминалите се нумерирани и уредот мора да се поврзе на следниов начин:

- Не е поврзано
- Не е поврзано
- Помошен влез 2
- Помошен влез 1
- Фаза на напојување
- Нулта фаза на напојување

## ОДРЖУВАЊЕ

Овој уред е дизајниран така што не бара посебно одржување. Користете сува крпа ако е потребно чистење.

## ПРОГРАМИРАЊЕ

За програмирање и користење на уредот и системот за паметни домови, преземете ја апликацијата Home Gateway од Play Store или App Store.

**Податоци за инсталација на мрежата ZigBee**

Код за инсталација: 00112233445566778899AABBCCDDEEFF

CRC: 0x8F52

## ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

Напојување	100 – 240V AC, 50/60 Hz
Апсорпција на напојување во мирување	9,88 mA (100 V AC) 6,31 mA (240 V AC)
Апсорбирана моќност	0,47 W (100 V AC) 0,56 W (240 V AC)
Дополнителни влезови	2 (мрежен напон)
Макс. должина на кабел (доп. влез)	50 m (единечна должина)
Број на модули	1
Радио врски	ZigBee (IEEE 802.15.4)
Излезна моќност	ZigBee 10 dBm
Радиус на пренос	Надворешен: 100 m во слободно поле*
Елементи за визуелизација	LED светилка за RGB статус
Терминали	Завртка; макс. CSA 1x1.5 mm <sup>2</sup>
Средина на користење	Суви затворени места
Работна температура	од -5°C до +45°C
Температура на чување	од -25°C до +70°C
Релативна влажност на воздухот (некондензативна)	Макс. 93%
Степен на заштита	IP20**
Референтни стандарди	Директива за ограничување на употреба на опасни материји Директива за радио опрема (RED) EN 60669-2-5 EN 60669-2-1 EN 60669-1 EN 301 489-1 EN 301 489-17 EN 300 328 EN IEC 63000

\* **ВНИМАНИЕ:** на капацитетот влијаат условите за инсталација (на пр., бројот и видот на сидовите помеѓу уредите), затоа секогаш се препорачува да се вршат тестови за да се потврди дека реалниот капацитет ги исполнува барањата.

\*\* Со инсталирано копче.

\*\*\*\* Препорачана SPD (на пр. GWD6407)

## SHQIP

- Siguria e pajisjes garantonohet vetëm nëse respektohen udhëzimet e sigurisë dhe të përdorimit; ndaj mbajini ato me vete. Sigurimi që këto udhëzime t'i dorëzohen si instaluesit ashtu edhe përdoruesit fundor.

- Ky produkt duhet të përdoret vetëm për të qëllimin për të cilin është projektuar. Çdo mënyrë tjetër përdorimi duhet të konsiderohet si e papërshtatshme dhe/ose e rrezikshme. Nëse keni dyshime, kontaktoni me GSS-në (Global Service & After Sales GEWISS-ekipi i kompanisë "GEWISS" për shërbimin global dhe mbështetjen pas shitjes).

- Produkti nuk duhet të modifikohet. Çdo modifikim do ta shfuqizojë garancinë dhe mund ta bëjë produktin të rrezikshëm.

- Prodhuesi nuk mund të mbahet përgjegjës për dëmtimet, nëse produkti është përdorur apo është ndërryer në të në mënyrë të papërshtatshme dhe të pasaktë. Pika e kontaktit për qëllimin e përbushjes së direktivave dhe rregullorevë të zbatueshme të BE-së:

**GEWISS** GEWISS S.p.A. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG), Itali  
Tel. +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com



**KUJDES:** Shkëputeni tensionin e rrjetit para se të instaloni pajisjen ose të kryeni çdo proces në të.



Udhëzimet për asgjësimin e duhur



## PAKETA PËRMBAN

1 moduli me 1 komandë, të lidhur

1 Manual instalimi, për versionin e plotë të manualit të instalimit dhe përdorimit, që kërkohet për konfigurimin e pajisjes, skanoni kodin QR pranë imazhit të produktit.

## INFORMACIONE TË PËRGJITHSHME

Pajisje për montim inkaso për dërgimin e 1 komande ZigBee. Ka 2 hyrje (komanda aksiale, butona fizikë dhe çelësa tradicionale njëdrejtmjesh, sensorë, etj.) për dërgimin e komandave dhe statuseve "ZigBee". Pajisjet kanë një LED të konfigurueshëm për lokalizim natën ose për shtaqen e statusit të ngarkesave të komanduara NDEZUR/FIKUR.

Pajisja mund të dërgojë 1 komandë "ZigBee" (NDEZJE/FIKJE dhe komandën e zbehjes së ndriçimit, komandën e qepenit, komandat e ngarkesave të përgjithshme, skemat) nëpërmjet butonave fizikë që ndodhen në të. Inputet mund të përdoren për të shtuar komandat "ZigBee" tek aktuatorët e tjerë (ndezje/fikje dhe komanda e zbehjes së llambës, komanda për qepenin dhe grilat, komanda e ngarkesave të përgjithshme, skemat) ose për dërgimin e statusit të sensorit në rrjetin "ZigBee". Ai funksionon si "ruter" ZigBee, me fjalë të tjera, përcjell mesazhet e ZigBee në pajisje të tjera. Nëse butoni nuk është i montuar, mund të përdoret butoni me shtypje i përpamë (shih Fig. C dhe G, pika ①); kur shtypet me mjetë të izoluar për punime elektrike deri në 2500 V AC, hap dhe mbyll rrjetin "ZigBee" dhe kthen pajisjen në cilësimet e fabrikës (kthim në cilësimet e fabrikës).

**Vini re:** Kjo pajisje duhet të plotësohet me butona me kod nga GWC2x030 deri në GWC2x047.

## FUNKSIONET

Pajisja ka një buton të kthyeshëm me shtypje të përparme, që mund të përdoret për të dërguar një komandë "ZigBee" drejt një ose më shumë pajisjesh aktivizuese (aktuatorë) në rrjetin "ZigBee" dhe për të ekzekutuar skema.

### Butonit e përparmë mund të kryejnë funksionet e mëposhtme:

- Dërgimi i komandave ose statuseve të ZigBee
- Komanda NDEZJE/FIKJE/NDRYSHIM
- Komanda me kohë AKTIVE (shkallë-dritë)
- Komandë për perdet dhe grilat me buton me një ose dy shtypje, me ose pa funksionin "mbaje shtypur për të vënë në punë"
- Komandimi i një variatorit me buton me një ose dy shtypje
- Komanda e skenës

### Hyrjet ndihmëse

Pajisja ka dy hyrje ndihmëse të pavarura që mund të përdoren për të kontrolluar ngarkesën lokale (përvç butonit të përparmë me shtypje) ose për të dërguar komanda të pavarura të ZigBee në pajisjet e tjera zbatuese në rrjetin ZigBee. Këto dy hyrje mund të lidhen të dyja me fazën ose nulin (por nuk lejohet të lidhet njëra me fazën dhe tjetra me nulin).

Çdo hyrje mund të përbushë një nga funksionet e listuara më poshtë:

- Dërgimi i komandave ose statuseve të ZigBee
- Komanda NDEZJE/FIKJE/NDRYSHIM
- Komanda me kohë AKTIVE (shkallë-dritë)
- Statusi i sensorit me tela (binar, statusi 0/1)
- Komandë për perdet dhe grilat me buton me një ose dy shtypje, me ose pa funksionin "mbaje shtypur për të vënë në punë"
- Komandimi i një variatorit me buton me një ose dy shtypje
- Alarmi
- Komanda e skenës

### Drita ballore LED sinjalizuese e statusit

NJOFITIMET E STATUSIT	
Llamba LED	Statusi
E kuqe e qëndrueshme	Pajisja nuk është konfiguruar
E bardhë e qëndrueshme 50% ndriçim	Proces normal (standard)
E bardhë me pulsime	Identifikimi i pajisjes në proces
E verdhë e qëndrueshme	Ndezja e parë e pajisjes
Jeshile e qëndrueshme	Hapja e rrjetit Zigbee
Jeshile/e kuqe me alterrim	Rivendos në vlerat standarde

### Hapja/mbyllja e rrjetit "ZigBee"

Për të hapur rrjetin ZigBee (aktivizimi i "Leja e bashkimit") dhe për të mundësuar lidhjen e pajisjeve të tjera me të, shtypni një herë butonin e përparmë (shih Fig. C, pika ①). Drita e përparme LED do të bëhet jeshile. Shtypeni sërish për të mbyllur rrjetin. Në çdo rast, rrjeti ZigBee do të mbyllet 15 minuta pas hapjes.

### Kthimi i pajisjes në cilësimet e fabrikës

Për ta kthyer modulën e lidhur aksial me 2 komanda në parametrat dhe kushtet e fabrikës, shtypni dhe mbani shtypur butonin qendror fizik (shih Fig. C, pika ①), për më shumë se 10 sekonda.

## REAGIMI NË RASTIN E MUNGESËS SË KORRENTIT DHE RIVENDOSJES

Kur ndërpritet energjia elektrike, pajisja nuk furnizohet më me energji elektrike. Kur vjen energjia elektrike, pajisja ndjek procedurën e ndezjes së parë (që sinjalizohet nëpërmjet llambës LED që ndizet dhe qëndron e ndezur në të verdhë). Në fund të kësaj procedure, llamba LED e pajisjes kthehet në të njëjtat kushte si përpara ndërprerjes së energjisë, në përputhje me vlerat e caktuara kur është bërë konfigurimi.

## MONTIMI

**KUJDES:** Veprimet e mëposhtme duhet të kryhen vetëm kur sistemi nuk ka korrent!

**KUJDES:** për të hequr çelësat e përparmë, referojuni Fig. E. Përdorni një levë në pikat e treguara. Ngritja në çdo pikë tjetër mund të shkaktojë dëme të pariparueshme në pajisje!

**KUJDES:** sigurohuni që përcuesi i linjës i pajisjes (L) është i mbrojtur me një çelës qarku me korrent me vlerë nominale maksimale 10 A!\*\*\*\*

Për terminalet, referojuni diagramit të lidhjeve (fig. F) dhe fig. D.

Terminalët janë me numra dhe lidhjet elektrike të pajisjes duhet të kryhen si më poshtë:

- Jo i lidhur
- Jo i lidhur
- Hyrja ndihmëse 2
- Hyrja ndihmëse 1
- Faza e rrjetit elektrik
- Nuli i rrjetit elektrik

## MIRËMBAJTJA

Kjo pajisje është projektuar në mënyrë të tillë që nuk kërkon mirëmbajtje të veçantë. Përdorni një leckë të thatë nëse nevojitet ta pastroni.

## PROGRAMIMI

Për të programuar dhe për të përdorur pajisjen dhe sistemin inteligjent të shtëpisë, shkarkoni aplikacionin "Home Gateway" nga Play Store ose App Store.

**Të dhënat e instalimit të rrjetit "ZigBee"**

Kodi i instalimit: 00112233445566778899AABBCCDDEEFF

CRC: 0x8F52

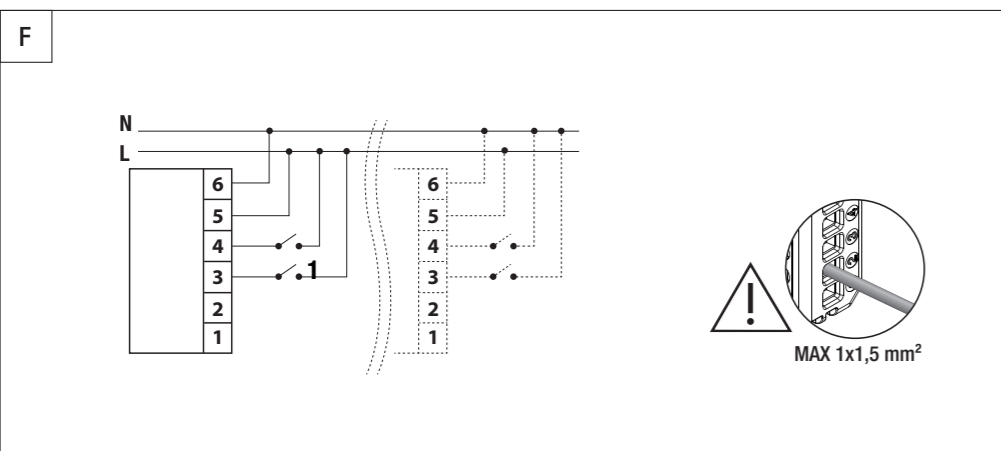
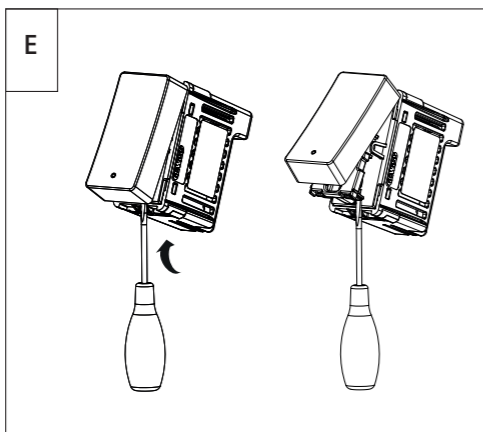
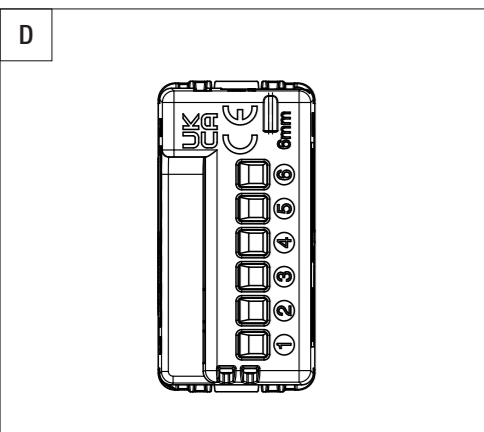
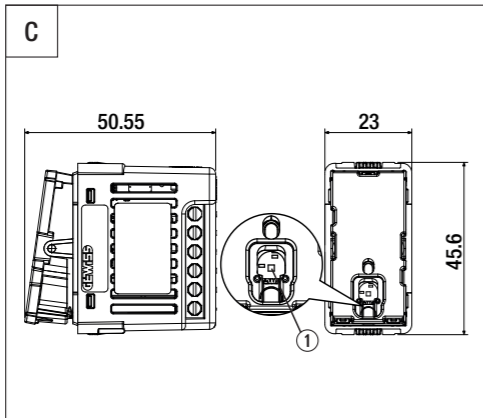
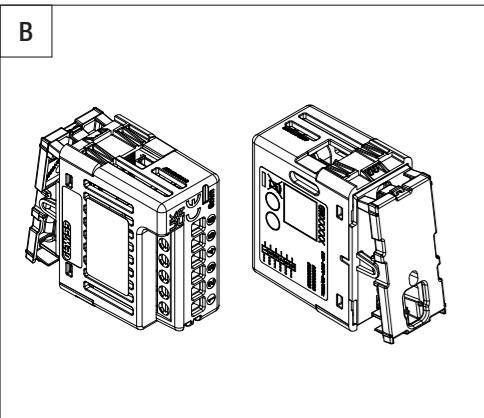
## TË DHËNAT TEKNIKE

Rrjeti elektrik	100 – 240 V AC, 50/60 Hz
Përthithja e energjisë elektrike në gjendjen e pritjes	9,88 mA (100V AC) 6,31 mA (240V AC)
Fuqia e përthithur	0,47 W (100V AC) 0,56 W (240V AC)
Hyrjet ndihmëse	2 (tensionin i rrjetit elektrik)
Gjatësia maksimale e kabllos (hyrjet ndihmëse)	50 m (gjatësi e vetme)
Nr. i moduleve	1
Lidhjet me radiovalë	Zigbee (IEEE 802.15.4)
Fuqia në dalje	Zigbee 10 dBm
Rrezja e transmetimit	E jashtme: 100 m në fushë të papenguar *
Elementet vizualizuese	LLambë LED e statusit (e kuqe, jeshile, blu)
Terminalët	Vidhë; maks. CSA 1x1.5 mm <sup>2</sup>
Mjedisi i përdorimit	Mjedise të brendshme, të thata
Temperatura e punës	-5°C deri +45°C
Temperatura e ruajtjes	-25°C deri +70°C
Lagështira relative (e pakondensueshme)	Maks. 93%
Niveli i mbrojtjes	IP20**
Standardet e referencës	Direktiva RoHS Direktiva RED EN 60669-2-5 EN 60669-2-1 EN 60669-1 EN 301 489-1 EN 301 489-17 EN 300 328 EN IEC 63000

\* **KUJDES:** kapacitetit ndikohet nga kushtet e instalimit (p.sh. numri dhe lloji i mureve midis pajisjeve), prandaj këshillohet gjithmonë të kryhen teste për të konfirmuar që kapaciteti real i plotëson kërkesat.

\*\* Me butonin të instaluar.

\*\*\*\* SPD e sugjeruar (p.sh., GWD6407)



## HRVATSKI

- Sigurnost uređaja zajamčena je samo ako provodite upute za sigurnost i uporabu; stoga ih je potrebno čuvati. Osigurajte da ove upute dobiju instalater i krajnji korisnik.
- Ovaj proizvod smije se upotrebljavati samo za one svrhe za koje je izričito namijenjen. Svaka druga uporaba smatra se nepravilnom i/ili opasnom. U slučaju neodumica obratite se GSS-u, Global Service & After Sales GEWISS.
- Na proizvodu se ne smiju vršiti nikakve izmjene. Bilo kakva izmjena poništava jamstvo i može učiniti proizvod opasnim.

- Proizvođač se ne smatra odgovornim za eventualne štete uslijed nepravilne i pogrešne uporabe kao i neovlaštenih izmjena proizvoda.
Kontaktna točka navedena je skladu s ciljevima primjenjivih direktiva i uredbi EU:

**GEWISS** GEWISS S.p.a. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG), Italija
Tel. +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com



**PAŽNJA:** Isključite napajanje prije postavljanja ili obavljanja bilo kojeg drugog zahvata na uređaju.



Upute za ispravno zbrinjavanje



## SADRŽAJ PAKIRANJA

1 kom. priključeni nagibni modul s 1 upravljanjem

1 kom. priručnik za instalaciju, za cjelovitu verziju priručnika za instalaciju i uporabu, koji je nužan za konfiguriranje uređaja, skenirajte QR kod pored slike proizvoda.

### OPĆE INFORMACIJE

Uređaj, ugradbeni, za pokretanje 1 neovisnog upravljanja ZigBee, opremljen 2 ulazima (pomoćni elementi upravljanja, tradicionalne tipke i prekidači, senzori itd.) za pokretanje upravljanja i stanja ZigBee. Uređaji su opremljeni konfigurabilnom LED žaruljicom za noćnu lokalizaciju ili za prikaz stanja opterećenja kojima se upravlja poput ON/OFF. Uređaj može stati 1 upravljanje ZigBee (upravljanje ON/OFF i prigušenje žarulja, upravljanje roletama, upravljanje općim opterećenjima, scenariji) pomoću lokalne tipke. Uporabom ulaza do upravljanja ZigBee moguće je doći preko drugih aktuatora (upravljanje ON/OFF i prigušenje žarulja, upravljanje roletama i venecijanskim roletama, upravljanje općim opterećenjima, scenariji) ili slati stanja senzora na mrežu ZigBee. On radi kao ZigBee usmjernivač („ruter“) ZigBee, drugim riječima proslijeđuje ZigBee poruke drugim uređajima.

Ako tipka nije montirana, moguće je pristupiti prednjoj tipki (**vidi sl. C, točka** ⓘ) koja, ako se pritisne izoliranim alatima za električne radove do 2500 VAC, otvara i zatvara mrežu ZigBee, a ujedno i vraća uređaj na tvorničke postavke (tvorničko resetiranje).
**NAPOMENA:** Uređaj valja dopuniti tipkama s kodom od GWC2x030 do GWC2x047.

### FUNKCIJE

Uređaj je opremljen prednjom tipkom za gibanje prema gore i dolje, za pokretanje upravljanja ZigBee s jednim ili više uređaja za aktivaciju koji se nalaze u mreži ZigBee i za izvođenje scenarija.

**Prednje tipke mogu obavljati sljedeće funkcije:**

- Slanje naredbi i statusa za ZigBee
  - Naredba UKLJUČENO / ISKLJUČENO / TOGGLE
  - Naredba Vremenski programirano UKLJUČENO (stubišno svjetlo)
  - Upravljanje tendama i roletama s jednostrukom ili dvostrukom tipkom, s upravljanjem „čovjek prisutan“ ili bez njega
  - Naredba za prigušivač svjetla s jednostrukom ili dvostrukom tipkom
  - Naredba za scenarij

**Pomoćni ulazi**

Uređaj ima dva neovisna pomoćna ulaza koji mogu služiti za kontrolu lokalnog opterećenja (uz prednju tipku) ili za slanje neovisnih ZigBee naredbi drugim pokretačkim uređajima u mreži ZigBee. Dva pomoćna ulaza mogu se spojiti na fazu ili na neutralno (ali nije dopušteno spojiti jedan na fazu, a drugi na neutralno).

Svaki ulaz može vršiti jednu od dolje nabrojanih funkcija:

- Slanje naredbi i statusa za ZigBee
  - Naredba UKLJUČENO / ISKLJUČENO / TOGGLE
  - Naredba Vremenski programirano UKLJUČENO (stubišno svjetlo)
  - Stanje ožičenih senzora (status binarnih 0/1)
  - Upravljanje tendama i roletama s jednostrukom ili dvostrukom tipkom, s upravljanjem „čovjek prisutan“ ili bez njega
  - Naredba za prigušivač svjetla s jednostrukom ili dvostrukom tipkom
  - Alarm
  - Naredba za scenarij

**Prednja LED žaruljica za signaliziranje statusa**

SIGNALIZIRANJE STANJA	
LED lampica	Stanje
Stalno upaljeno crveno	Uređaj nije konfiguriran
Stalno svijetli bijela 50%-no osvjetljenje	Normalan rad (standardno)
Bijelo svjetlo treperi	Identifikacija uređaja u tijeku
Stalno upaljeno žuto	Pokretanje uređaja
Trajno zeleno svjetlo	Otvaranje mreže ZigBee
Naizmjenično zeleno/crveno	Resetiranje na standardne postavke

**Otvaranje/zatvaranje mreže ZigBee**

Kako biste otvorili mrežu ZigBee (aktiviranje dopuštenja za pridruživanje) i dopustili da joj se pridruže drugi uređaji, jedanput pritisnite prednju tipku (**vidi sl. C, točka** ⓘ). Prednja LED lampica zasvijetlit će zeleno. Ponovno pritisnite da biste zatvorili mrežu. U svakom slučaju mreža ZigBee zatvorit će se 15 minuta nakon otvaranja.

**Resetiranje na tvorničke postavke ("Factory Reset")**

Kako biste resetirali priključeni modul s 2 upravljanja i vratili ga u tvorničko stanje, središnju lokalnu tipku (**vidi sl. C, točka** ⓘ) pritišćite dulje od 10 sekundi.

### PONAŠANJE U SLUČAJU ISPADA I POVRATKA NAPAJANJA

U slučaju ispada napona uređaj se prestaje napajati. Kada se napon ponovno uspostavi, uređaj izvodi postupak pokretanja, što se signalizira LED žaruljicom koja poprimi trajnu žutu boju. Kada taj postupak završi, LED žaruljica uređaja vraća se u iste uvjete koji su prethodili ispadu kako je unaprijed definirano u fazi konfiguriranja.

## MONTAŽA



**PAŽNJA:** Radnje koje slijede valja obaviti dok u sustavu nema napona!



**POZOR:** Za uklanjanje prednjih tipki vidi **Sl. E.** Nadignite u naznačenim točkama. Nemojte nadizati u drugim točkama: Moguće je nepopravljivo oštećenje uređaja!



**POZOR:** Uvjerite se da je faza (L) uređaja zaštićena automatskim prekidačem s nazivnom strujom od maks. 10 A! \*\*\*\*

Vidi shemu spoja (**sl. F**) i **sl. D** za spojnice.

Spojnice su označene brojevima i uređaj se mora ožičiti na sljedeći način:

- Nije spojeno
- Nije spojeno
- Pomoćni ulaz 2
- Pomoćni ulaz 1
- Faza napajanja
- Neutralno napajanja

### ODRŽAVANJE

Ovaj je uređaj projektiran tako da nije potrebno nikakvo posebno održavanje. Za eventualno čišćenje koristite suhu krpu.

### PROGRAMIRANJE

Kako biste mogli programirati i upotrebljavati uređaj i sustav pametne kuće, valja preuzeti Home Gateway iz trgovine Play Store ili App Store.

**Podaci za instalaciju mreže ZigBee**

Instalacijska šifra: 00112233445566778899AABCCDDEEFF

CRC: 0x8F52

### TEHNIČKI PODACI

<b>Napajanje</b>	100 – 240 V AC, 50/60 Hz
<b>Potrošnja energije u mirovanju</b>	9,88 mA (100 V AC) 6,31 mA (240 V AC)
<b>Apsorbirana snaga</b>	0,47W (100 V AC) 0,56W (240 V AC)
<b>Pomoćni ulazi</b>	2 (opskrbi napon mreže)
<b>Maks. duljina kabela za pomoćne ulaze.</b>	50 m (jedna ruta)
<b>Broj modula</b>	1
<b>Radijski priključci</b>	ZigBee (IEEE 802.15.4)
<b>Izlazna snaga</b>	ZigBee 10 dBm
<b>Raspon prijenesa</b>	Vani: 100 m na otvorenom *
<b>Elementi vizualnog prikaza</b>	LED lampica stanja RGB
<b>Spojnice</b>	Vijčano; presjek maks 1x1, 5 mm²
<b>Prostor</b>	Unutarnji, suhi prostor
<b>Radna temperatura</b>	-5°C ÷ +45 °C
<b>Temperatura skladištenja</b>	-25°C ÷ +70 °C
<b>Relativna vlažnost (bez kondenzacije)</b>	Maks. 93%
<b>Stupanj zaštite</b>	IP20**
	Direktiva RoHS
	Direktiva RED
	EN 60669-2-5
	EN 60669-2-1
<b>Referentno zakonodavstvo</b>	EN 60669-1
	EN 301 489-1
	EN 301 489-17
	EN 300 328
	EN IEC 63000

\* **POZOR:** Unutarnji domet ovisi o uvjetima ugradnje (npr. broju i tipu zidova između uređaja) pa je stoga dobra praksa uvijek provesti testiranje kako bi se odredilo ispunjava li domet potrebe uporabe.

\*\* S montiranom tipkom.

\*\*\*\* Predloženo SPD (npr. GWD6407)

Punto di contatto indicato in adempimento ai fini delle direttive e regolamenti UE applicabili:

Contact details according to the relevant European Directives and Regulations:

GEWISS S.p.A. Via D.Bosatelli, 1 IT-24069 Cenate Sotto (BG) Italy tel: +39 035 946 111 E-mail: qualitymarks@gewiss.com

According to applicable UK regulations, the company responsible for placing the goods in UK market is:

GEWISS UK LTD - Unity House, Compass Point Business Park, 9 Stocks Bridge Way, ST IVES Cambridgeshire, PE27 5JL, United Kingdom tel: +44 1954 712757 E-mail: gewiss-uk@gewiss.com



**+39 035 946 111**  
8:30 - 12:30 / 14:00 - 18:00  
lunedì - venerdì / monday - friday



**www.gewiss.com**

